

【传世经典 文白对照】

网鉴易知录

—

〔清〕吴乘权等辑

刘韶军等译



中華書局

【传世经典 文白对照】

網鑒易知錄

—

三皇 五帝

夏 商 周

秦 后秦 汉附王莽

【清】吴乘权等 辑

刘韶军等 译



中華書局

图书在版编目(CIP)数据

纲鉴易知录/(清)吴乘权等撰;刘韶军等译. —北京:
中华书局,2012.2

(传世经典 文白对照)

ISBN 978 - 7 - 101 - 08295 - 1

I. 纲… II. ①吴…②刘… III. 中国历史:古代
史 - 编年体 IV. K204.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 218593 号

-
- 书 名 纲鉴易知录(全六册)
撰 者 [清]吴乘权等
译 者 刘韶军等
丛 书 名 传世经典 文白对照
责任编辑 王守青
出版发行 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
<http://www.zhbc.com.cn>
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
印 刷 北京市白帆印务有限公司
版 次 2012 年 2 月北京第 1 版
2012 年 2 月北京第 1 次印刷
规 格 开本/880×1230 毫米 1/32
印张 151 $\frac{1}{8}$ 字数 4200 千字
印 数 1 - 4000 册
国际书号 ISBN 978 - 7 - 101 - 08295 - 1
定 价 300.00 元
-

前言

《纲鉴易知录》，清代吴乘权编，是在宋代司马光《资治通鉴》的基础上加以简化，并且补充了《通鉴》所未载的战国以前和宋至明史事的编年体史书。

吴乘权，浙江山阴（今浙江绍兴）人，字楚材。早年患有足疾，不能参加科举，他的伯父吴兴祚曾任督抚，吴乘权则跟随左右，后又到私人家塾中教书。吴乘权是一位著名的编书家，在编《纲鉴易知录》之前，曾与吴调侯合编《古文观止》，康熙三十四年（1695）刊刻，流传甚广。所编《纲鉴易知录》，同样极为流传，是当时人们用来读史的普及读物。

北宋司马光编纂的《资治通鉴》，以编年体叙述中国古代的历史，纪事自战国起，至五代止。各代的正史都是纪传体，相比之下，编年体通史比诸多正史更为简明扼要，以年代为纲，可使读者通读一书即可了解整个历史的进程。不过《资治通鉴》对于一般读者来说，仍嫌冗长，据元代胡三省的《新注资治通鉴序》，司马光曾说：“修《通鉴》成，惟王胜之借一读，他人读未尽一纸，已欠伸思睡。”《通鉴》全书二百九十四卷，人们一般都不能全部通读，于是就出现了节简本，如南宋朱熹的《资治通鉴纲目》。《纲目》仍用编年体，但把内容分为纲、目两类，纲用来叙述史事的大要，目则叙述史事的细节。在用词上重视使用春秋笔法，对历史人物进行褒贬。因为朱熹把《通鉴》所记史事分成了纲和目，因此人们通称此类书“纲鉴”，意谓通鉴之纲，实际上就是《通鉴》的节简本。在明

清时期，人们认为这种纲鉴体在叙述通史时简明扼要，便于普通读者阅读，所以不断沿用，《纲鉴易知录》就是其中之一，只是全书涵盖的历史年度的跨度更长，因此也更为流行，对社会的影响更大。

《纲鉴易知录》编成于清康熙年间，书前有吴乘权的一篇“自序”，落款为康熙五十年（1711），可知此书初次刊刻于是年。之所以编纂此书，据吴乘权自序，他在童年就有志读史，但人到老年了仍不能把历代正史通读一遍，于是感慨要读中国古代史书，其方法只能是“宁简毋详”，人们才有可能通读。《资治通鉴》虽然已比各代正史简明，但“卷帙太烦，岂能一概记诵”，要通读一遍仍嫌困难。这是因为中国的历史悠久，已有的正史或《通鉴》内容繁多，一般读者难以卒读，因此他想为一般读者编纂一部简明易读的通史。

在吴乘权动手编书之前，其友人周之炯、周之燦已经辑录了一部《纲目全编》，于是他就与二人在此基础上，共同编纂《纲鉴易知录》，费时六年编成。

全书所记载的历史从传说中的三皇时代，直到元代，共九十二卷。其中三皇时代到战国这一段，主要依据北宋刘恕的《通鉴外纪》和元代金履祥的《通鉴前编》二书，从战国到五代这一段，则依据朱熹的《资治通鉴纲目》，宋、元两代的历史，则依据明代商辂的《续资治通鉴纲》。元代之后的明代历史，则编成《明鉴易知录》十五卷。先由吴乘权的另一位好友朱国标据明末清初谷应泰的《明史纪事本末》按年节抄，编成《明纪抄略》，吴乘权在此基础上再行加工，编成了《明鉴易知录》，纪事自元末朱元璋起兵至清兵入关灭明止。故《纲鉴易知录》全书合起来共一百零七卷，约二百万字。

吴乘权编纂此书所依据的《通鉴》及其他史书对繁杂的内容采取“摘要而删繁”的办法，但历史事件不是在一天内或一段时间集中发生的，若对以前比较详尽的史书信手删去，

则会失去历史事件变化的头绪,使人无法将复杂的历史进程看明白,所以吴乘权对《通鉴》的内容细加斟酌,全面掌握《通鉴》纪事的脉络,对历史发展过程的记述,保持有终有始,原委完整,同时还要照顾其间的起伏照应。因此此书的特点就是叙事虽然简明,但事件发展变化的头绪非常清楚,让一般文化水平的读者也能把历史上各件大事的原委及过程看明白,因此全书取名《易知录》,寓意就在于此。

在编纂时,除了对原材料删繁就简之外,编者还注意对有些内容加以一定的改写,使比较晦涩的文句变得易懂。吴乘权在《自序》中说,编纂史书要“宁陋毋雅”,就是要求行文尽量通俗而不要过于晦涩。所依据的原书中也存在着谬讹之处,对此本书则有所纠正和补充,这使此书虽然不是专门的研究之作,也具有了较高的学术价值。

在删繁摘要的同时,编者又担心“大义之不明”,于是“为之提纲而挈领”。提纲挈领揭明大义的部分就称为“纲”,经过摘要而删繁的内容放在“纲”的下面,称为“目”。纲与目在全书的各个部分也有不同的名称,如战国之前的历史,分为“纲”和“纪”,其后各代历史,分为“纲”和“目”,续成的《明鉴易知录》则分为“编”和“纪”。“纲”和“编”,都是对事件的简要提示,“纪”和“目”则是对史事的详述。有时对一些重要人物去世,用纲叙其人逝世,在目里则追述一生事迹,类似其人的小传,这也是纲鉴体处理人物传记的一种方法,吸收了纪传体史书的长处。

总之,全书有纲有目,有要点之提示,又有内容之细节。阅纲则知其要点,读目则知其详情,可以说是一种便于阅读的史书体例。

全书既是编年体,故叙事按朝代划分,每一代都称为“纪”,其下又按在位帝王的先后顺序叙述史事。共分三皇纪、五帝纪、夏纪、商纪、周纪、秦纪、后秦纪、汉纪(王莽附)、

东汉纪、后汉纪(魏、吴附)、晋纪、东晋纪、南北朝的宋纪(北魏附)、齐纪(北魏附)、梁纪(北魏、东魏、西魏、北齐、北周附)、陈纪(北齐、北周附)、隋纪、唐纪(武后附于中宗皇帝之内)、五代的后梁纪、后唐纪、后晋纪、后汉纪、后周纪、宋纪、南宋纪、元纪、明纪。这也是中国古代历史王朝的顺序,其中所谓的后汉,即指三国鼎立时的蜀汉,以蜀汉继东汉,表明了编者对当时正统王朝的一种看法。在五代有十国,在宋、元时又有辽、金、西夏等政权的存在,则不列为正统王朝,而附属于当时的正统王朝的叙事之中。

吴乘权在《自序》中说,此书编纂力求使全书神理首尾贯穿,全体血脉上下流通,现在看起来,这一目的是达到了。此书具有这一优点,说明吴氏编书有其独到之处,所以能广为流传。自康熙五十年(1711)初次刊刻后,二百多年来,共刊刻了二十多次,并译成外文,传播海外,由此可知此书的流传程度。

英国哲学家培根说过,读史使人明智。一般读者没有时间和精力通读中国古代的二十四史或《资治通鉴》一类的大部头巨著,而且它们的体例也各有缺陷,如二十四史分别记述各朝史事,又分纪、传、志、表等,本来完整的历史在记载上显得分散零乱,因此读起来很难把握历史事件的头绪,而《资治通鉴》仅是古代历史中的一部分,其前其后的历史无法容纳在内,且以纪事为主,许多制度及专门事物的历史,则无法记载;而一部《易知录》,却能让人在比较少的时间里,花费不多的精力,就能周知中国古代上下五千年的历史概要,其中对一些重要的历史人物和事件,又有详细的叙述和描写,有详有略,是一部适于一般社会大众的历史读物。

此书关于史事的记载,往往比现在通行的历史教科书更为详细。古代编纂史书一般都遵循客观叙事的原则,不把编者主观评论放在叙事之中,故阅读这种以叙事为主的史书,

可以作为现在各种历史教科书的补充。但也有一些历史事件,由于历来传疑不定,本书采取的说法,也不能视为实录,如明代建文帝战败逃走及以后的叙事,本书记录到正统五年,称建文帝又回到宫中,后来尽寿而终。这种说法,只能视为传疑中的一种,不可视为信史。

《纲鉴易知录》记载历史简明扼要,流传又广,为便于今天的读者都能直接阅读,从而直接了解中国悠久的古代历史的详情而翻译成现代汉语。为了让读者了解原书的原貌,此次采取文白对照翻译的方法,翻译所使用的底本,是中华书局的整理本。原书中本来还有书法、发明、广义、批,此类内容都是吴乘权对历史人物或事件所发表的议论,限于时代,所论显得陈腐,故在最初整理时都没有保留。书中对一些地名、官名等,原有一些注释以及一些眉批,首次整理时适当保留,但在本次文白对照翻译时,都已删去,这样处理是为了使原文叙事的脉络清楚,便于阅读。不过在翻译时,则参考了书中的原注,这是需要说明的。

翻译中,粗疏舛误难免,敬请读者斧正。

译者

2011年9月

译者名单：

卷 1—卷 14, 译者为谭汉生

卷 15—卷 29, 译者为郑连聪

卷 30—卷 41, 译者为周国林

卷 42—卷 52, 译者为田君

卷 53—卷 63, 译者为李沈阳

卷 64—卷 77, 译者为余和祥

卷 78—卷 92, 译者为刘韶军

明纪 1—15 卷, 译者为高山、李勤合

目录

第一册

纲鉴易知录卷一	三皇纪 五帝纪 夏纪	····· (2)
纲鉴易知录卷二	夏纪 商纪 周纪	····· (42)
纲鉴易知录卷三	周纪	····· (82)
纲鉴易知录卷四	周纪	····· (120)
纲鉴易知录卷五	周纪	····· (172)
纲鉴易知录卷六	周纪	····· (196)
纲鉴易知录卷七	周纪 秦纪 后秦纪	····· (240)
纲鉴易知录卷八	后秦纪	····· (276)
纲鉴易知录卷九	汉纪	····· (310)
纲鉴易知录卷十	汉纪	····· (348)
纲鉴易知录卷十一	汉纪	····· (386)
纲鉴易知录卷十二	汉纪	····· (432)
纲鉴易知录卷十三	汉纪	····· (468)
纲鉴易知录卷十四	汉纪	····· (510)
纲鉴易知录卷十五	汉纪	····· (558)
纲鉴易知录卷十六	汉纪	····· (594)
纲鉴易知录卷十七	汉纪	····· (632)
纲鉴易知录卷十八	汉纪	····· (676)
纲鉴易知录卷十九	汉纪附王莽 东汉纪	····· (718)

第二册

綱鑑易知錄卷二十	东汉纪	.....	(760)
綱鑑易知錄卷二一	东汉纪	.....	(808)
綱鑑易知錄卷二二	东汉纪	.....	(846)
綱鑑易知錄卷二三	东汉纪	.....	(890)
綱鑑易知錄卷二四	东汉纪	.....	(934)
綱鑑易知錄卷二五	东汉纪	.....	(976)
綱鑑易知錄卷二六	东汉纪	.....	(1024)
綱鑑易知錄卷二七	东汉纪 后汉纪附魏吴二僭国	.....	(1064)
綱鑑易知錄卷二八	后汉纪	.....	(1104)
綱鑑易知錄卷二九	后汉纪 晋纪	.....	(1150)
綱鑑易知錄卷三十	晋纪	.....	(1196)
綱鑑易知錄卷三一	晋纪 东晋纪	.....	(1238)
綱鑑易知錄卷三二	东晋纪	.....	(1284)
綱鑑易知錄卷三三	东晋纪	.....	(1330)
綱鑑易知錄卷三四	东晋纪	.....	(1374)
綱鑑易知錄卷三五	东晋纪 宋纪附北魏	.....	(1418)
綱鑑易知錄卷三六	宋纪附北魏 齐纪附北魏	.....	(1462)
綱鑑易知錄卷三七	齐纪附北魏 梁纪附北魏	.....	(1506)
綱鑑易知錄卷三八	梁纪附北魏东西魏	.....	(1548)
綱鑑易知錄卷三九	梁纪附西魏北齐北周 陈纪附北齐周	.....	(1598)
綱鑑易知錄卷四十	陈纪附隋 隋纪	.....	(1640)

第三册

纲鉴易知录卷四一	隋纪	.....	(1688)
纲鉴易知录卷四二	唐纪	.....	(1732)
纲鉴易知录卷四三	唐纪	.....	(1774)
纲鉴易知录卷四四	唐纪	.....	(1820)
纲鉴易知录卷四五	唐纪	.....	(1864)
纲鉴易知录卷四六	唐纪	.....	(1908)
纲鉴易知录卷四七	唐纪	.....	(1950)
纲鉴易知录卷四八	唐纪	.....	(2002)
纲鉴易知录卷四九	唐纪	.....	(2048)
纲鉴易知录卷五十	唐纪	.....	(2092)
纲鉴易知录卷五一	唐纪	.....	(2132)
纲鉴易知录卷五二	唐纪	.....	(2176)
纲鉴易知录卷五三	唐纪	.....	(2220)
纲鉴易知录卷五四	唐纪	.....	(2268)
纲鉴易知录卷五五	唐纪	.....	(2316)
纲鉴易知录卷五六	唐纪	.....	(2360)
纲鉴易知录卷五七	唐纪	.....	(2408)
纲鉴易知录卷五八	唐纪	.....	(2454)
纲鉴易知录卷五九	唐纪	.....	(2498)
纲鉴易知录卷六十	唐纪 后梁纪	.....	(2544)



第四册

綱鑑易知錄卷六一	后唐紀	(2588)
綱鑑易知錄卷六二	后晉紀 后漢紀 后周紀	(2634)
綱鑑易知錄卷六三	后周紀	(2680)
綱鑑易知錄卷六四	宋紀	(2702)
綱鑑易知錄卷六五	宋紀	(2766)
綱鑑易知錄卷六六	宋紀	(2816)
綱鑑易知錄卷六七	宋紀	(2860)
綱鑑易知錄卷六八	宋紀	(2912)
綱鑑易知錄卷六九	宋紀	(2964)
綱鑑易知錄卷七十	宋紀	(3014)
綱鑑易知錄卷七一	宋紀	(3068)
綱鑑易知錄卷七二	宋紀	(3108)
綱鑑易知錄卷七三	宋紀	(3162)
綱鑑易知錄卷七四	宋紀	(3208)
綱鑑易知錄卷七五	宋紀	(3256)
綱鑑易知錄卷七六	宋紀	(3304)
綱鑑易知錄卷七七	宋紀	(3358)

第五册

纲鉴易知录卷七八	南宋纪	·····	(3404)
纲鉴易知录卷七九	南宋纪	·····	(3452)
纲鉴易知录卷八十	南宋纪	·····	(3494)
纲鉴易知录卷八一	南宋纪	·····	(3542)
纲鉴易知录卷八二	南宋纪	·····	(3586)
纲鉴易知录卷八三	南宋纪	·····	(3634)
纲鉴易知录卷八四	南宋纪	·····	(3686)
纲鉴易知录卷八五	南宋纪	·····	(3738)
纲鉴易知录卷八六	南宋纪	·····	(3790)
纲鉴易知录卷八七	南宋纪	·····	(3830)
纲鉴易知录卷八八	南宋纪	·····	(3876)
纲鉴易知录卷八九	南宋纪	·····	(3920)
纲鉴易知录卷九十	南宋纪 元纪	·····	(3968)
纲鉴易知录卷九一	元纪	·····	(4010)
纲鉴易知录卷九二	元纪	·····	(4062)

第六册

明鉴易知录卷一	明纪	(4120)
明鉴易知录卷二	明纪	(4164)
明鉴易知录卷三	明纪	(4212)
明鉴易知录卷四	明纪	(4264)
明鉴易知录卷五	明纪	(4316)
明鉴易知录卷六	明纪	(4366)
明鉴易知录卷七	明纪	(4410)
明鉴易知录卷八	明纪	(4468)
明鉴易知录卷九	明纪	(4516)
明鉴易知录卷十	明纪	(4544)
明鉴易知录卷十一	明纪	(4590)
明鉴易知录卷十二	明纪	(4630)
明鉴易知录卷十三	明纪	(4670)
明鉴易知录卷十四	明纪	(4714)
明鉴易知录卷十五	明纪	(4760)

網鑑易知錄

網鑑易知錄卷一 三皇紀 五帝紀 夏紀

網鑑易知錄卷二 夏紀 商紀 周紀

網鑑易知錄卷三 周紀

網鑑易知錄卷四 周紀

網鑑易知錄卷五 周紀

網鑑易知錄卷六 周紀

.....

綱鑑易知錄卷一 三皇紀 五帝紀 夏紀

盤古氏

綱 盤古氏首出御世。

紀 太极生兩儀，兩儀生四象，四象變化而庶類繁矣。相傳首出御世者曰盤古氏，又曰渾敦氏。

天皇氏

綱 天皇氏，繼盤古氏以治。

紀 一姓十三人，繼盤古氏以治。澹泊無為而俗自化。始制干支之名，以定歲之所在，十干曰闕逢、旃蒙、柔兆、疆圉、著雍、屠維、上章、重光、玄默、昭陽。十二支曰困敦、赤奮若、攝提格、單閼、執徐、大荒落、敦牂、協洽、涓灘、作噩、闕茂、大淵獻。兄弟各一萬八千歲。

地皇氏

綱 地皇氏，繼天皇氏以治。

紀 一姓十一人，繼天皇氏以治。爰定三辰，是分晝夜，以三十日為一月。兄弟各一萬八千歲。

人皇氏

綱 人皇氏，繼地皇氏以治。

紀 一姓九人，繼地皇氏以治。相厥山川，分為九區，人居一方，故又曰居方氏。當是時也，萬物群生，淳風沕穆，主不虛王，